

Liszt
Oh! Quand je dors
(Hugo, trans. Manney)

Andante

The musical score consists of three systems of music. The top system starts with a treble clef, two sharps, and common time. It features a piano part with sustained notes and a vocal part with a melodic line. The middle system begins with a bass clef, two sharps, and common time. It includes vocal lyrics in French and English, dynamic markings like *dolce*, *p*, *smorz.*, *pp*, and *una corda sempre legato*, and performance instructions like *ped.* The bottom system continues with a treble clef, two sharps, and common time, featuring sustained notes and a vocal line.

dolce

p (— — — —)

O in my dreams
Oh! quand je dors,

smorz.

pp una corda sempre legato

ped.

ped.

(— — — —)

let me see thee be - fore
viens au - près de ma cou - - - me,
che As to Pe -
Comme à Pé -

ped.

trarch
trar Lau - ra came in days of Lau -
que ap - pa - rais - sait

Ped.

Ped.

*smorzando**sempre dolcissimo*yore.
ra.And let a
Et qu'en pas -*sempre pp*

Ped.

Ped.

breath
santfrom thy lips hov - er o'er me,
ton ha - lei - ne me tou - che

Ped.

That peace re - turn - ing be mine once more.
Sou-dain ma bou - che S'en - trou - vri - ra!

Ped.

Ped.

Ped.

*dolcissimo**espress.*

On my sad brow, which some grief is op -
Sur mon front morne où peut étre s'a -

press - ing, Some e - vil dream, by which I'm cap - tive
chè - ve Un son - ge noir qui trop long - temps du -

held,
ra,

poco a poco più di moto

O cast one
Que ton re -

*sempre legato**(cresc.)*

glance from those eyes so ca - ress - - ing, And all my
 gard comme un a - stre sé - lè - - ve Et sou - dain mon

(Andante) *f* *ff*

sor - row will be dis - spell'd, _____ And all my
 ré - ve Ray - on - ne - ra, _____ Ray - on - ne -

tre corde *senza ritardare* *long pause* *pp*

sor - row, all _____ dis - spell'd! Bend to my
 ra! _____ Puis, sur ma

una corda *pp* *staccato*

lips, _____ as a vis - ion from heav - en, Be - come a
 le - - vre où vol - tige u - ne flam - me E - clair d'a -

wom - - - an, an - gel _____ that thou
mour que Dieu même _____ é - pu -

*Ped.**Ped.**pp poco rall.*art!
ra,Place there a
Pose un bai -*Ped.*** Ped.**poco rit.*kiss,
ser,and love so glad - ly giv - en
et dan - ge de - viens fem - me*poco rit.**Ped.**a tempo
cresc.**rinforzando**(—)*

Shall leap to flame with - in my heart,
Sou-dain mon à - - - me Sé - veil - le - ra,

*a tempo**tre corde*

(*p*₃) *pp*)

— with - in my heart!
— Sé - veil - le - ra.

(*poco rit.*) *una corda* (*a tempo*) *pp*

Ped. *Ped.* *Ped.*

p *O* come!
Oh! viens!

(*poco rit.*) *pp*

Ped. *Ped.* *Ped.*

dolcissimo *morendo*

as Lau - ra came to Pe - trarch of yore!
comme à Pé - trar - que ap - pa - rais - sait Lau - ra!

pp ritenuto *ppp*

Ped.